

**ILLUATUNGAANI**  
**KUNNGEQARFIK DANMARKIMI NAALAKKERSUISUT**  
**NAALAKKERSUISUT PEQATIGALUGIT**  
**AKIANILU CANADAMI NAALAKKERSUISUT**  
**KALAALLIT NUNAATA AAMMA CANADAP AKORNANNI IMARTAMIK**  
**NUNAMILU KILLEQARFILIINEQ**  
**PILLUGU ISUMAQATIGIISSUTAAT**

**ILLUATUNGAANI KUNNGEQARFIK DANMARKIMI NAALAKKERSUISUT  
NAALAKKERSUISUT PEQATIGALUGIT AKIANILU CANADAMI  
NAALAKKERSUISUT** (tullinnguuttuni "Illuatungeriinnik" taaneqartartussat),

*Kunngeqarfik Danmarkimi naalakkersuisut aamma Canadami naalakkersuisut Kalaallit Nunaata aamma Canadap akornanni nunavissuup toqqavianik killeqarfiliisimaneq pillugu Isumaqatigiissut* Ottawami ulloq 17. december 1973-imi suliarineqartoq, allakkatigut paarlaasseqatigiinnikkut ulloq 5. april 2004-mi aamma 20. april 2004-mi allannngortinneqartoq, ullorlu 16. december 2009 atuuttussannngortinneqartoq **innersuussutigaa;**

*Kunngeqarfik Danmarkimi naalakkersuisut aamma Canadami naalakkersuisut akunneranni immap avatangiisaanut suleqatigiinnissamik Isumaqatigiissut* ulloq 23. august 1983-mi suliarineqartoq, atortussannngortinneqartorlu ulloq 26. august 1983 **eqqaaniarpaat;**

Nunatut sanileriittut iligiittullu pitsaasumik atassuteqarnertik annertusaqqinneqassasoq nukittorsarneqassasorlu **kissaatigat;**

Naalagaaffiit innuttaasunut pisussaaffii naapertorlugit imartanut tunngasuni apeqqutit aamma killeqarfeqarneq pillugu apeqqutit naammassineqarsimangitsut paasinarsamiarlugit, tassunga ilanngullugit *Naalagaaffiit Peqatigiit Imartanut Piginnaatitaaffiit pillugit Isumaqatigiissutaat* 10 december 1982-imeersoq, kiisalu Ilulissani-nalunaarutip 2008-meersup anersaava naapertorlugu ataatsimoortumik pineqartunut iluaqutaassasoq, taamatuttaaq Inuit aamma piffinni inuiaqatigiinnut iluaqutaassasoq **kissaatigaat;**

Tartupaluup/Hans Islandip, ileqqut, takussutissat aammalu oqaluttuarisaanerup Inuit Kalaallit Nunaanniittunut, ingammik Avannersuarmiittunut aamma Inuit Nunavumiittunut pingaaruteqamera **akuersaarlugu** aammalu sulii qeqertamut tamarmut atuisinnaaneq aamma killeqanngitsumik angalasinnaaneq kissaatigalugu, piniariarneq, aalisariarneq allatigullu kulturikkut, ileqqutigut, oqaluttuarisaanikkut siunissamilu ingerlatassatigut pisussat eqqarsaatigalugit;

Pikialasorsuaq/Sarvarjuaq tassaammat uumassusililerinikkut, inuiaqatigiinni aningaasarsiornikkut aamma kulturikkut imartaq immikkuullarissiq pingaaruteqartoq **akuersaarlugu**, Kalaallit Nunaata aamma Canadap akornanni imaatigut killeqarfup ilaani isorartussusilik, maluginiarlugulu Kalaallit Nunaanni Inuit aamma Nunavummi Inuit akornanni oqaluttuarisaanikkut kulturikkullu sakkortuunik atassuteqaateqartoq;

Nunat marluk akornanni suleqatigiinnerit ingerlasut, nuttarsinnaaneq killilersugaananilu nikissinnaaneq pillugit siunissami suleqatigiinnissamik oqallinnerit kiisalu Pikialasorsuaq/Sarvajuq pillugu peqatigiilluni ataavartumik aqutsinissamut maannakkut suliaqarneq **akuersaarlugit**, taamatullu ataatsimut soqutigisanik suleqatigiinnerup qanoq nukittorsameqaqqissinnaaneraniq misissuinissaq kissaatigalugu;

Kalaallit Nunaata aamma Canadap akornanni piffimmi 200 sœmilil iluanni imaatigut killeqarfiliisoqarnissaanik **aalajangiussimallugu**;

Nunavissuup toqqaviata killeqarfiisa Labradorip imartaani 200 sœmilil avataatigut killeqarfiit avalliit pillugit Nunavissuup Toqqaviata Killeqarfii pillugit Ataatsimiititaliarsuarmut tamarnik uppersaatiniq naleqquttunik **tunniussisimasut**, taamatullu uppersaatit taakkua piffinnik qaleriittoqarsinnaaneraniq takutitsisuunerannik maluginiaasimasut. taamaattumillu nunavissuup toqqaviata killilerneqarnissaa Labradorip imartaata 200 sœmilil avataatigut killilerneqassasooq aalajangersimallutik;

Tartupaluk/Hans Islandimut killeqarfiliinissamik apeqqummi eqqissisimasumik isumaqatigiittumillu ingerlanneqartumik aaqiiniarlutik **aalajangiussimallugu**;

Tulliuttuni ima **isumaqatigiipput**:

## ARTIKELI 1

1. Kalaallit Nunaata aamma Canadap akornanni 200 sœmilil iluanni immami killeqarfik tunngaviusumik titarniit, nunap imartaata isorartussusia uuttorneqamera immikkoortut 1-imiit T1-imut aamma immikkoortut T3-miit 149-imut nunami uuttortaaneq tunngavigalugu ataani tulleriinnilerlugit atassuserneqartutut nassuiarneqarput:

Toorneq	Allorniusaq sanimukartoq(avannaa)	Allorniusaq tukimukartoq(kitaa)
1	61° 24' 44,1"	57° 16' 09,4"
2	62° 00' 23,4"	57° 20' 55,0"
3	62° 02' 13,7"	57° 21' 37,0"
4	62° 03' 28,3"	57° 22' 09,2"

5	62° 11' 20,8"	57° 25' 07,4"
6	62° 47' 08,4"	57° 40' 49,5"
7	63° 22' 51,3"	57° 57' 17,5"
8	63° 28' 37,4"	57° 59' 37,4"
9	63° 35' 01,2"	58° 01' 51,6"
10	63° 37' 09,7"	58° 01' 00,2"
11	63° 43' 59,2"	57° 58' 35,9"
12	63° 50' 02,8"	57° 57' 00,9"
13	63° 52' 34,1"	57° 56' 27,9"
14	63° 57' 21,9"	57° 53' 23,8"
15	64° 04' 12,1"	57° 49' 00,7"
16	64° 12' 03,8"	57° 48' 05,2"
17	65° 06' 02,5"	57° 43' 57,1"
18	65° 08' 47,4"	57° 43' 41,2"
19	65° 11' 29,7"	57° 44' 13,2"
20	65° 14' 31,3"	57° 44' 59,5"
21	65° 18' 05,0"	57° 45' 41,8"
22	65° 23' 19,5"	57° 44' 49,9"
23	65° 34' 44,7"	57° 42' 10,6"
24	65° 37' 35,3"	57° 41' 44,7"
25	65° 50' 48,6"	57° 40' 27,4"
26	65° 51' 44,9"	57° 40' 26,4"
27a	65° 57' 30,0"	57° 39' 55,6"
27b	65° 57' 37,0"	57° 39' 55,6"
28	66° 03' 29,8"	57° 39' 27,3"
29	66° 12' 50,4"	57° 38' 00,5"
30	66° 18' 40,9"	57° 37' 33,2"
31	66° 24' 30,0"	57° 37' 33,6"
32	66° 30' 16,3"	57° 38' 02,1"
33	66° 36' 01,0"	57° 38' 59,2"
34	66° 37' 52,6"	57° 39' 27,1"
35	66° 41' 42,8"	57° 40' 20,9"
36	66° 49' 28,4"	57° 42' 50,2"
37	67° 21' 31,2"	57° 52' 21,1"
38	67° 27' 16,5"	57° 54' 34,4"
39	67° 28' 12,4"	57° 55' 00,5"
40	67° 29' 09,7"	57° 56' 00,1"
41	67° 30' 45,7"	57° 57' 39,5"
42	67° 35' 20,0"	58° 02' 04,2"
43	67° 39' 46,0"	58° 06' 03,2"

44	67° 44' 15,3"	58° 09' 47,7"
45	67° 56' 56,7"	58° 19' 37,1"
46	68° 01' 53,4"	58° 23' 09,2"
47	68° 04' 15,5"	58° 24' 41,6"
48	68° 06' 52,2"	58° 26' 34,7"
49	68° 07' 24,0"	58° 26' 55,6"
50	68° 16' 04,1"	58° 33' 45,1"
51	68° 21' 40,0"	58° 38' 38,1"
52	68° 25' 15,0"	58° 42' 03,4"
53	68° 32' 52,5"	59° 01' 29,5"
54	68° 34' 01,2"	59° 04' 27,8"
55	68° 37' 51,4"	59° 14' 00,5"
56	68° 38' 01,2"	59° 14' 26,1"
57	68° 56' 49,9"	60° 02' 12,6"
58	69° 00' 52,8"	60° 08' 59,3"
59	69° 06' 47,3"	60° 18' 19,9"
60	69° 10' 14,3"	60° 23' 28,3"
61	69° 12' 49,2"	60° 27' 23,9"
62	69° 29' 24,7"	60° 51' 21,8"
63	69° 49' 48,9"	60° 57' 59,6"
64	69° 55' 16,0"	60° 59' 24,8"
65	69° 55' 49,3"	60° 59' 51,2"
66	70° 01' 40,7"	61° 04' 04,8"
67	70° 07' 32,9"	61° 07' 55,1"
68	70° 08' 49,6"	61° 08' 39,9"
69	70° 13' 28,9"	61° 10' 29,2"
70	70° 33' 04,1"	61° 17' 06,1"
71	70° 35' 32,8"	61° 20' 16,7"
72	70° 48' 10,2"	61° 37' 37,5"
73	70° 51' 50,7"	61° 42' 32,0"
74	71° 12' 06,1"	62° 08' 59,1"
75	71° 18' 58,8"	62° 17' 26,8"
76	71° 25' 55,9"	62° 25' 22,4"
77	71° 29' 23,1"	62° 28' 59,4"
78	71° 31' 43,9"	62° 31' 39,4"
79	71° 32' 53,9"	62° 33' 21,0"
80	71° 44' 42,6"	62° 49' 24,5"
81	71° 47' 12,6"	62° 52' 40,2"
82	71° 52' 59,0"	63° 03' 51,6"
83	72° 01' 39,1"	63° 20' 43,6"

84	72° 06' 20,0"	63° 30' 24,9"
85	72° 10' 57,7"	63° 40' 32,9"
86	72° 24' 53,2"	64° 13' 06,9"
87	72° 30' 35,0"	64° 26' 02,7"
88	72° 36' 24,0"	64° 38' 44,4"
89	72° 43' 47,1"	64° 54' 16,1"
90	72° 45' 45,6"	64° 58' 13,4"
91	72° 47' 41,9"	65° 00' 37,6"
92	72° 50' 53,5"	65° 07' 31,3"
93	73° 18' 28,8"	66° 07' 54,4"
94	73° 25' 54,0"	66° 24' 59,5"
95	73° 31' 08,2"	67° 15' 31,4"
96	73° 36' 30,5"	68° 05' 25,1"
97	73° 37' 54,8"	68° 12' 20,4"
98	73° 41' 46,1"	68° 29' 39,3"
99	73° 46' 10,5"	68° 48' 48,7"
100	73° 46' 43,9"	68° 51' 08,6"
101	73° 52' 16,2"	69° 10' 52,9"
102	73° 57' 32,5"	69° 31' 00,9"
103	74° 02' 15,2"	69° 50' 19,9"
104	74° 02' 31,9"	69° 51' 25,8"
105	74° 06' 09,3"	70° 06' 41,2"
106	74° 07' 30,2"	70° 12' 09,6"
107	74° 10' 02,1"	70° 23' 07,1"
108	74° 12' 25,2"	70° 33' 03,4"
109	74° 24' 01,3"	71° 25' 40,4"
110	74° 28' 39,9"	71° 45' 43,1"
111	74° 44' 12,0"	72° 52' 51,9"
112	74° 50' 40,1"	73° 02' 42,9"
113	75° 00' 00,0"	73° 16' 04,4"
114	76° 43' 27,9"	74° 56' 29,1"
115	77° 30' 49,6"	74° 38' 14,3"
116	78° 25' 02,8"	73° 45' 39,3"
117	78° 48' 05,4"	72° 52' 21,6"
118	79° 40' 22,5"	69° 04' 41,0"
119	80° 01' 47,4"	68° 46' 59,6"
120	80° 26' 09,6"	68° 14' 23,3"
121	80° 45' 25,7"	67° 03' 59,7"
122	80° 49' 11,5"	66° 26' 34,3"
T1	80° 49' 17,2"	66° 27' 02,4"

T3	80° 49' 54,6"	66° 27' 24,0"
123	80° 50' 05,9"	66° 26' 57,9"
124	80° 50' 29,0"	66° 15' 20,0"
125	81° 17' 53,4"	64° 08' 43,7"
126	81° 51' 40,3"	62° 09' 35,9"
127	82° 12' 03,5"	60° 02' 14,0"
128	82° 14' 24,5"	59° 56' 03,5"
129	82° 17' 13,3"	59° 41' 18,3"
130	82° 18' 32,6"	59° 32' 15,3"
131	82° 20' 15,6"	59° 21' 22,8"
132	82° 22' 52,0"	59° 01' 59,7"
133	82° 27' 31,1"	58° 50' 07,0"
134	82° 31' 14,7"	58° 38' 33,6"
135	82° 34' 57,0"	58° 25' 18,0"
136	82° 40' 41,3"	58° 11' 44,3"
137	82° 42' 34,0"	58° 06' 46,9"
138	82° 44' 42,5"	58° 00' 22,8"
139	83° 00' 57,0"	57° 32' 43,0"
140	83° 04' 17,4"	57° 27' 46,9"
141	83° 10' 47,2"	57° 00' 12,5"
142	84° 11' 02,9"	56° 29' 31,7"
143	84° 17' 19,1"	56° 35' 46,6"
144	84° 22' 09,1"	56° 43' 05,5"
145	84° 49' 33,9"	57° 13' 16,9"
146	85° 12' 02,6"	57° 54' 40,9"
147	85° 22' 17,5"	57° 59' 13,1"
148	85° 38' 55,3"	58° 10' 34,8"
149	86° 19' 10,8"	60° 10' 09,9"

2. Immikkoortoq 1-imi allanneqartunut toomernut nunami naleraasut International Terrestrial Reference Frame 2014 (Epoch 2010.0) tunngavigalugu nassuiarneqarput.

## ARTIKELI 2

1. Labradorip imartaani vunavissuup toqqaviani killeqarfusup 200 sēmilit avataatigut tunngaviusumik titarniit, nunat imaartaata isorartussusaasia uuttomeqarnera immikkoortut L1-miit L25-mut nunami uuttortaaneq tunngavigalugu ataani tulleriinnilerlugit atassuserneqartutut nassuiarneqarput:

Toorneq	Allorniusaq sanimukartoq(avannaa)	Allorniusaq tukimukartoq(kitaa)
L1	61° 24' 44,1"	57° 16' 09,4"
L2	61° 08' 38,7"	57° 13' 58,6"
L3	60° 57' 50,5"	57° 01' 32,1"
L4	60° 50' 50,2"	56° 55' 29,7"
L5	60° 45' 36,5"	56° 48' 34,8"
L6	60° 21' 50,6"	56° 28' 58,0"
L7	59° 12' 10,8"	55° 03' 41,7"
L8	58° 33' 58,5"	54° 07' 10,3"
L9	58° 28' 03,8"	54° 01' 59,6"
L10	58° 09' 00,7"	53° 55' 06,2"
L11	57° 50' 49,3"	53° 08' 25,2"
L12	57° 43' 59,1"	52° 36' 06,1"
L13	57° 38' 06,3"	52° 20' 56,5"
L14	57° 33' 56,1"	52° 13' 35,0"
L15	57° 21' 34,4"	51° 56' 36,2"
L16	56° 41' 40,7"	50° 24' 21,9"
L17	56° 32' 27,1"	50° 05' 54,6"
L18	56° 11' 12,2"	49° 35' 20,8"
L19	55° 52' 53,7"	49° 03' 04,3"
L20	56° 07' 02,0"	48° 53' 45,2"
L21	56° 05' 26,0"	48° 45' 05,9"
L22	56° 04' 17,3"	48° 36' 40,3"
L23	56° 03' 26,4"	48° 26' 53,1"
L24	56° 03' 19,9"	48° 24' 58,1"
L25	56° 01' 54,7"	48° 05' 00,0"

Toorneq L1 tassaavoq illuatungeriit immikkut aningaasarsiorfittut oqartussaaffigisaata naapiffiat (Toorneq 1, Artikeli 1-imi immikkoortoq 1).

2. Immikkoortoq 1-imi allanneqartunut toornernut nunami naleraasut International Terrestrial Reference Frame 2014 (Epoch 2010.0) tunngavigalugu nassuiarneqarput.



3. (a) Nunavissuup toqqaviata killeqarfii avallit, Nunavissuup toqqaviata killeqarfii pillugit Ataatsimiititaliarsuarnit innersuussutigineqartut aammalu illuatungiusumit pineqartumit akuerineqartut, sumiiffimmi qaleriiffiusumi allannguinermik kinguneqarpata, immikkoortoq 1-imi killeqarfiup tulluarsamissaa pillugu illuatungeriit isumaqatigiinniarlutik aallartissapput. Tulluarsaanerit sumiiffiup qaleriiffiusup allanngortinneranut killeqarfimmut killeqarfiulluunniit ilaanut immikkoortunut killeqartinneqassapput.
- (b) Tulluarsaanerit pillugit isumaqatigiissuteqartoqarnissaata tungaanut illuatungerisap pineqartup nunavissuup toqqaviata killeqarfia avalleq killeqarfiugallartut atorneqassaaq, illuatungerisap pineqartup nunavissuup toqqaviata killeqarfia avalleq immikkoortoq 1-imi killeqarfik qaangerlugu isorartunerussanngilaq.

### ARTIKELI 3

Kulbrintinik imaluunniit aatsitassanik allanik nunavissuup toqqaviata qaavani iluaniluunniit, Artikeli 1-mi aamma 2-mi killeqarfiit taaneqartutu, killeqarfik qaangerlugu peqarfiusoq paasineqarpat, imaassimappallu illuatungerisap nunataaniit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit iluaqutigineqarsinnaasoq, taava Kalaallit Nunaanni Namminersorneq pillugu Inatsit naapertorlugu Kalaallit Nunaat Canadalu isumaqatiginninniarlutik aallartissapput. Peqarfiusoq taassuma iluaquteqarfiginissaa pillugu isumaqatigiissuteqarnissaaq anguniarneqassaaq.

### ARTIKELI 4

1. Tartupalummi/Hans Island-mi nunakkut killeqarfik qeqertami qunneq, kujataaniit avannamut ingerlaartoq malippaa, immikkoortut T1-miit T3-mut nunami uuttortaaneq tunngavigalugu ataani tulleriinnilerlugit atassuserneqartut nassuiarneqarput:

Toorneq	Allorniusaq sanimukartoq(avannaa)	Allorniusaq tukimukartoq(kitaa)
T1	80° 49' 17,2"	66° 27' 02,4"
T2	80° 49' 33,1"	66° 27' 52,3"
T3	80° 49' 54,6"	66° 27' 24,0"

2. Immikkoortoq 1-imi allanneqartunut toornemut nunami naleraasut International Terrestrial Reference Frame 2014 (Epoch 2010.0) tunngavigalugu nassuiarneqarput.

3. Nuna killeqarfiup kangianiittoq immikkoortoq 1-imi eqqaaneqartoq tassaavoq Kalaallit Nunaannut atasoq, killeqarfiullu kitaaniittoq nuna tassaalluni Canadamut atasoq.

#### ARTIKELI 5

Killeqarfik pillugu titartaganngorlugu assilialiaq Isumaqtigiissummut matumunnga Ilangussaq 1-itut ilaatinneqarpoq. Titartaganngorlugu assilialiaq aamma artikelimi 1, 2 aamma 4-mi matumani killeqarfiup allaaserineqarnerata akornanni naapertuuttoqanngitsuussagaluarpat immikkoortortami matumani allaaserinnineq atuuttuussaaq.

#### ARTIKELI 6

1. Isumaqtigiissutip matuma atulersinneqarnermigut *Kunngeqarfik Danmarkini naalackersuisut aamma Canadami naalackersuisut Kalaallit Nunaata aamma Canadaq akornanni nunavissuup toqqavianik killeqarfiliisimaneq pillugu Isumaqtigiissut 17. december 1973-imeersoq kingusinnerusukku allangortinneqarsimasoq, atorunnaarsillugulu taarserpaa.*

2. Isumaqatigiissut manna nunanut allanut attaveqaatikkut allakkiap kingulliup paarlaasseqatigiinnerup ulluani atulerpoq, taamaasillutik Isumaqatigiissutip matuma atulersinneqarniarnerani illuatungeriit iluminni suliasap ingerlanera naammassineqartoq illuatungeriit imminnut ilisimatillutik.

**TAMANNA UPPERNARSARLUGU** ataani atsiorsimasut, tamarmik immikkut naalakkersuisuminnit pineqartunit pisarialimmik piginnaatitaallutik, Isumaqatigiissummik matuminnga atsiorput.

**SULIARINEQARPOQ** Ottawa -mi, ulloq 14/6 2022 -  
mi arlalinngorlugu; kalaallisut, danskisut. tuluttut aamma franskisut taakkulu nutserneqamerini tamarmik assigiimmik atuullutik.



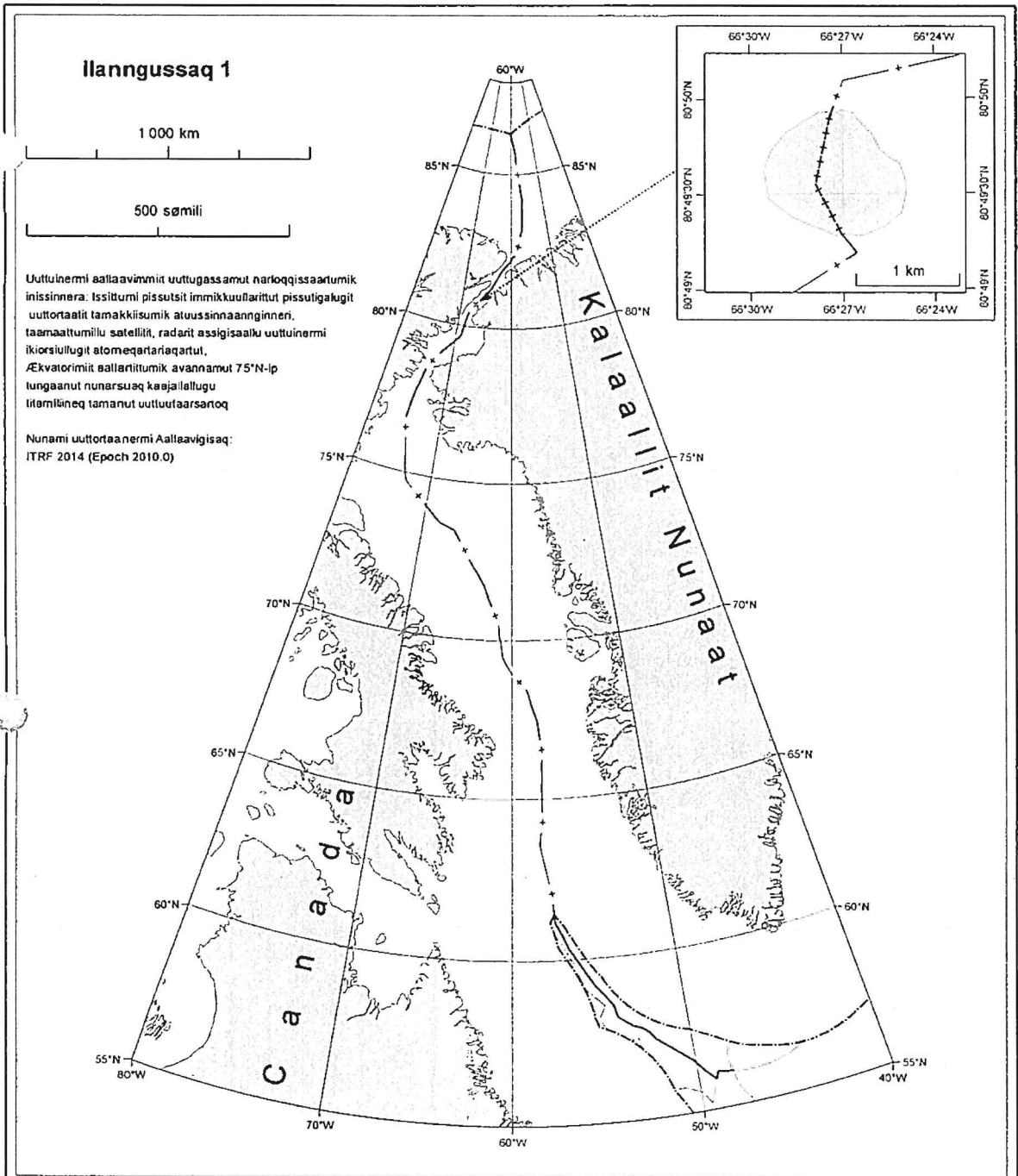
**DANMARKIMI  
NAALAKKERSUISUT  
SINNERLUGIT  
NAALAKKERSUISUT  
PEQATIGALUGIT**



**CANADAMI NAALAKKERSUISUT  
SINNERLUGIT**



**NAALAKKERSUISUT  
SINNERLUGIT**



- ++++ Nunami killeqarfik
- Nunavissuup toqqaviani 200 sømililit avataanni
- - - 200 sømilip killinga
- + - Imaani 200 sømililit iluanni killeqarfik
- Nunavissuup toqqaviata killeqarfii avallit, Nunavissuup Toqqaviata Killeqarfii pillugit Ataatsimiititaliarsuarmut tunniunneqarsimasut